guayente

n.º 89

CAMINOS Y PILARETS DE ANETO

Redescubriendo los antiguos caminos de herradura

LA ACADEMIA D'A LUENGA ARAGONESA

Unas valiosas herramientas normativas

VACUNAS SÍ, VACUNAS NO

Artículo de opinión sobre un debate abierto

HOTEL SAN ANTÓN

***

Avda. Francia s/n Benasque
Tel. 974 551 611

CAFETERÍA BODEGA

"EL RINCÓN DEL FOC"

Tablas variadas, copas, tetería, en un ambiente muy acogedor.

hotel Llibrada ★★

CAFETERÍA LA BRASA

carta
platos combinados
carnes a la brasa

www.llibradahotel.com
e-mail: info@llibradahotel.com
Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)

Revista de la Asociación Guayente
Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número 89

Directora:
Lola Aventín Vázquez

Equipo de redacción:
Conchi Artero, Carmen Castán, José Español y Felisa Ferraz
Impreso sobre papel ecológico de 135 grs.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN. 1576 - 401 X

Imprime: Gráficas Barbastro, s.l.
Tel. 974 310 096

Asociación Guayente
Tel.: 974 552 896 - Fax: 974 552 116
www.guayente.info
e-mail: cultura@guayente.info

Escuela de Hostelería Guayente
Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116
www.lasalle.es/guayente
e-mail: nsguayente@planalfa.es

Centro de Integración Sociolaboral "El Remós"
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855
e-mail:elremos@ctv.es

Santuario Virtual: www.guayente.net

S U M A R I O

Caminos y Pilarets del pueblo de Aneto
Por Navidad Peguera Peguera 5

La Academia d'a Luenga Aragonesa y la norma ortográfica del EFA
Por Lluís Xavier Flores Abad 9

EL BOLETÍN
Asociación.
Un amor de cine 13
Escuela de Hostelería.
30 aniversario 14
Centro El Remós.
Noticias del Remós 19

LA MANCHETA
Bete a sabre…perque a tots mos afecta lo que mos pasa
Per José Manuel de Pagán de Bilanoba 15
Arriba la primabera
Per las Donisas de Bilanoba 17

VACUNAS SÍ, VACUNAS NO
Por Francisco Domínguez 21

De árboles y bosques V
Por José Español 25

LA IMAGEN 28
Rosa, de Gertrude Stein

Caminos y Pilarets del pueblo de Aneto

«…caminante, son tus huellas
el camino, y nada más;
caminante no hay camino,
se hace camino al andar ».
Antonio Machado

POR NAVIDAD PEGUERA PEGUERA

Los tradicionales caminos de herradura, antaño arterias económicamente vitales, cayeron en desuso en la década de 1950-1960 a causa del declive de la ganadería, la modernización de la agricultura y la despoblación de la montaña del alto Aragón. Con el auge reciente del senderismo como actividad lúdica y cultural, ciertos caminos rehabilitados están viendo ahora su recuperación y felizmente en un proceso de renacer pueden recobrar una segunda vida con una nueva utilidad social: potenciar paseos y excursiones en un entorno único.
La montaña atesora todavía secretos por descubrir.

ANTIGUOS CAMINOS OLVIDADOS

Dejar al abandono los antiguos caminos de herradura donde, desde tiempos remotos, transitaron las personas: montañeses, pastores, arrieros, peregrinos, las bestias de carga, los rebaños trashumantes, etc. es contribuir a la desculturización, a la pérdida de identidad de cualquier pueblo o comarca del alto Aragón.
En efecto, hasta hace poco, el término de un pueblo estaba vertebrado por una nutrida red vial que unía los pueblos vecinos, permitía trasladarse hasta los campos y prados del alrededor del pueblo, partidas paniegas de Nestuy, Malmarruy o Corbedo, en los valles de Bosia o Llauset, en los bosques de Salenques, Rihueno o Bartal y en los pastizales de Anglios, La Vall y Menada -Font del Bisbe en el caso del pueblo de Aneto. Claro, esos caminos usados por pastores o campesinos para llevar a cabo sus tareas agropastoriles eran infraestructuras imprescindibles para fomentar el aprovechamiento de los recursos naturales del territorio o el intercambio de mercancías con las vecinas comarcas a lomos de mula. El recorrido de esos caminos por una orografía abrupta, inhóspita no era fácil ya que se tenía que salvar grandes desniveles, cruzar bravíos barrancos o ríos profundos y zigzaguear por fuertes pendientes hasta ascender a los puertos. En aquellos tiempos, por las altas tierras de Aragón sólo se viajaba a pie o caballerías.
Siendo medios de comunicación esenciales, la conservación de esas veredas era una prioridad municipal. Al llegar la primavera, el alguacil al son de su corneta convocaba en la plaza del pueblo a un hombre de cada casa para *ir a comunal*: se formaban cuadrillas de 3 ó 4 hombres que se encargaban con valor, habilidad e ingenio del mantenimiento de un camino. Esta notable labor comunitaria realizada por gente del pueblo aseguraba la perennidad de una red vial fundamental para aprovechar de los recursos autóctonos en una economía de subsistencia.

Además, esos caminos empedrados, no sólo rezuman la labor cotidiana de la gente sino que con la presencia en sus ambos lados de numerosos *pilarets* rematados con una hornacina albergando a un santo, valoramos también los bienes inmateriales intangibles que constituyen la cultura popular.

LOS PILARETS DE SANTOS

A lo largo de esos caminos, en puntos estratégicos como faros o encrucijadas se edificaron pilares para cobijar a santos abogados. Unos, eran protectores de la gente: se les oraba para gozar de una buena salud y evitar así las enfermedades, la mayoría incurables en aquellos tiempos. Otros, defensores del término favorecían las buenas cosechas con abundantes lluvias en primavera y se tenía también devoción a otros santos porque eran patronos de los animales. La iglesia católica impulsó la colocación de esos oratorios cerca de lugares de prácticas religiosas paganas, para intentar rivalizar y erradicar los antiquísimos cultos paganos. A fechas fijas, se mantenían romerías, procesiones muy concurridas para cada santo y conciliarse así la benevolencia y el respaldo de esos bienhechores omnipotentes.

En *el camino de la montaña,* cerquita del pueblo de Aneto y del cruce con el camino del Faro, se situa el pilaret *de San Saturnino,* conocido también bajo otras onomásticas: San Sadurní, San Satornil, Santo Tornil, San Cerní. De ascendencia francesa, fue el primer obispo de Tolosa, cristianizó la región de Comminges y Valle de Arán. El 20 de Noviembre del año 250 fue atado por los pies a la cola de un toro bravo que lo arrastró y despedazó por las calles de la ciudad de Tolosa por haber difundido la religión cristiana por el país.

Hasta los años 1956, un vecino de Las Herrerías de Calvera, Ramón de casa Túnica, recorría el alto valle de Isábena, los pueblos de Baliera y del Barrabés con su mula y su cajón de San Sadurní para que los ganaderos de esos valles pudieran venerar a este santo protector de los animales. La construcción del pilaret sobre la pared de Las Sarradies de Puyol fue la iniciativa de Pilar Piqué Senten y de su hijo José Llonch de Casa Pere. En los años 1940, el negocio de las yeguas no les iba muy bien ya que, unas, eran estériles otras, parían un potro muerto. Decidieron pues, invertir dinero en la edificación de este pilaret consagrado a San Sadurní y el maleficio cesó.

Un trecho más lejos, en el faro de Las Horpelleras se encuentra *el pilaret de la Inmaculada* edificado por Juan Sahún Buil de Casa Bernaduco. Juan regresaba una noche de la feria de Todos Los Santos de Vilaller donde había vendido ventajosamente una potra y un ternero. Después del pueblo de Bono, en el congosto del Salto fue atracado por ladrones, entonces valiéndose de la oscuridad se escondió en un matorral de bojes. Acurrucado, inmóvil, estaba pensando como salir de apuros, se le ocurrió pues hacer un voto a la Madre de Dios: si saliera ileso de esta emboscada le levantaría un pilaret para venerarla. Los ladrones escudriñaron los alrededores de la mata de boj sin dar con él. Al construir la carretera N. 230 de Tortosa al Valle de Arán en los años 1950, el pilaret fue desplazado donde se encuentra ahora, en el faro de las Horpelleras de Casa Tomeo.

Todavía mas lejos,en este camino de herradura flanqueado por muretes de piedra, en el faro de la Feixa, señorea *el pilaret de San Antonio Abad*. Desde hace unos 15 años, los vecinos del pueblo de Aneto han recuperado la tradición de correr los esquellots, como manda la tradición, el 17 de Enero para celebrar multitudinariamente el otro patrón de los animales, comúnmente apodado « San Antoni del porquet » en el Valle de Barrabés.

Estos tres pilarets del camino de la montaña confirman la situación de inferioridad y fragilidad de la condición humana frente a los potentes elementos de la naturaleza, a veces benigna, a menudo nefasta. El feligrés consciente de su debilidad acudía al pilaret en busca de soluciones a sus achaques terrestres de la vida cotidiana, convencido de la eficaz intercesión de esos santos providenciales.

En otro camino, saliendo del pueblo de Aneto -La Pena-Senet, en un lugar, cuyo nombre evocador: Coll Hades nos interpela, está el pilaret de Nuestra Señora de las Nieves. En un altozano: Es Pomeretes de Seyra, en invierno castigado por los vientos huracanados del Port de Vielha que apilan una congesta tan alta que obstruye a menudo el paso. Hasta hace poco, en sus alrededores había un menhir lo que demuestra con el topónimo Coll Hades que fue antaño un asentamiento de culto pagano, cristianizado ulteriormente.

Este pilaret maltratado por la intemperie se desmoronó en los años 40. Manel Puyol de la Badía, de oficio albañil, estaba fastidiado por la enfermedad de su mujer Isabel. Una larga estancia en el Hospital de Tremp

no ocasionó ninguna mejora, al contrario, el estado de salud iba empeorando, al parecer, no había remedio.
Entonces, Manel hizo el voto de reponer el pilaret derruido si Nuestra Señora de Las Nieves favorecía la cura de su desgraciada esposa. Y el voto se cumplió.
En conclusión, la religión cualquiera que sea, incide e influye sobre la vida cotidiana del hombre. Tanto más en el alto Pirineo Aragonés donde el hombre, ser frágil en un entorno hostil, precisa de la benevolencia y el apoyo de fuerzas panteístas. Para el feligrés montañés, la religión es pragmática, utilitaria: sólo ora y venera a los santos que pueden brindar en compensación un favor, una solución para las vicisitudes de la vida.

EL SENDERISMO, UNA APUESTA POR EL FUTURO

Hoy en día, la vegetación se ha apoderado de los caminos: zarzas, bojes, avellanos, enebros y abedules los hacen impenetrables. A menudo, hay tramos cortados o desaparecidos por los desprendimientos del terreno u obstruidos por el derrumbamiento de los muros ciclópeos de piedra seca. Resulta pues, que muchos caminos son intransitables. La soledad se ha adueñado de esos caminos desiertos, silenciosos, ignotos por estar en un estado ruinoso y descuidado. El tiempo y la acción de factores climáticos han borrado lentamente su trazado. Al acercarse a esos parajes se experimenta una sensación de quietud y tristeza a la vez.
Para el futuro, rescatar del olvido esos senderos sería una doble tarea: sentimental y económica. Primero, para las nuevas generaciones del pueblo, la restauración de esos viejos caminos sería una labor de etnografía concreta y emocional. Saber como han vivido nuestros antepasados, como ha sido su dura vida cotidiana, lo que cuesta de maña, de trabajo y de paciencia levantar una pared de piedra seca, lo efímero y pasajero de toda cosa en este mundo...
Luego, desbrozar, limpiar, hacer transitable, devolver al viejo uso esos caminos sería fortalecer la principiante economía turística local con el senderismo, fomentando así la riqueza potencial que este turismo ecológico puede traer a las comarcas económicamente deprimidas. Estos caminos, integrados armoniosamente en el paisaje no sólo son un rico patrimonio si no que hay que considerarlos, después de las labores de rehabilitación y acondicionamiento como un aliciente, un equipamiento turístico de primera, por estar inscritos en unos escenarios esplendidos de montaña. Para el ciudadano estresado, un recorrido pausado por esos caminos, sería la oportunidad de relajarse en enclaves de naturaleza vírgenes y disfrutar de una gran sensación de libertad en la pureza del aire y de la luz de la montaña. Para otro, acompañados por guías-educadores ambientales, una excursión pedagógica, colmaría la curiosidad y el interés de todo aficionado a la botánica, a la geología, a la ornitología....y al finalizar la jornada otro atractivo: aprovechar la comida y la cama de los dos Hostales acogedores del pueblo de Aneto: el de Casa Moliné y del Café Restaurante Nestuy.
Los caminos abandonados son el reflejo de un pueblo enfrentado en estos últimos decenios a cambios sociales que provocaron una ruptura con la sociedad agropastoril tradicional y apagaron todos los fuegos del fogaril. Ahora, se trata de respaldar este reto dinamizador del turismo respetuoso del medio natural, aunando los objetivos de conservar el patrimonio medioambiental con el imprescindible desarrollo turístico sostenible, compatible con la naturaleza del territorio.

La Academia d'a Luenga Aragonesa y la norma ortográfica del EFA

Unas valiosas herramientas normativas

Lluís-Xavier Flores Abat
University of Kent at Canterbury (Reino Unido)

A pesar del retraso respecto al límite establecido por la Ley de uso, protección y promoción de las lenguas propias de Aragón (en su disposición adicional segunda), el también demorado Consejo Superior de Lenguas de Aragón, trabaja durante estos días en la configuración de los entes normativos oficiales de nuestros dos idiomas patrimoniales minoritarios; dos si consideramos que la singularidad del benasqués será reconocida y respetada por el ente regulador de la lengua aragonesa. Se tratan, pues, de la *Academia d'a Luenga Aragonesa* y la *Acadèmia Aragonesa del Català*, denominaciones éstas recogidas en su versión castellana en la mencionada ley, y que nos permitimos transcribir traducidas en sus respectivas lenguas por simple coherencia (Posiblemente en la fecha que sea publicado este artículo ya sepamos los nombres de sus primeros académicos).

Encara así la Diputación General de Aragón, con un desfase de tres décadas respecto al reconocimiento por parte del gobierno asturiano de la *Academia de la Llingua Asturiana*, la aprobación de los estatutos y nombramiento de los primeros miembros del ente normativo del único idioma español, hasta la fecha, no regulado oficialmente: el aragonés. Y lo hace, junto a su hermano catalán, bajo una coyuntura política y económica difícil, en donde la voluntad y compromiso del Gobierno merece ser elogiado, si ello se traduce en una firme política de desarrollo de nuestras lenguas autóctonas. Esperemos que el inalcanzable consenso entre partidos políticos en las Cortes no se repita entre los miembros del citado Consejo a la hora de elegir a los primeros académicos, y que a su vez no se produzca entre éstos en el seno de las academias, ya que de todas estas instituciones depende el establecimiento de las bases de una efectiva planificación lingüística en nuestra comunidad.

Precisamente por ello querríamos reflexionar sobre algunos principios que consideramos esenciales para su exitoso establecimiento. Uno ya lo hemos señalado, y se trata de sus nombres, porque ¿se imaginan ustedes la Real Academia Española luciendo una denominación oficial en inglés? Ciertamente sería caricaturesco, y por consiguiente también lo sería si, independientemente de la oficialidad exclusiva del castellano en nuestra comunidad, ambas instituciones no fueran (re)conocidas oficialmente en sus respectivos idiomas, aquellos que a su vez deben de "fijar, limpiar y dar esplendor". En este sentido los responsables de éstas tendrán que ser personas "de reputada solvencia" (artículo 15.3) y, obviamente, hablantes de dichos idiomas (¿no?), porque ¿concebirían ustedes, por ejemplo, que los miembros de la RAE no hablarán español? Rotundamente, no. Y aun más, estos académicos, indiscutiblemente, habrán de considerar el aragonés y el catalán como lenguas ("dialectos", eso sí, del latín) sin hacer uso de otros ambages calificativos usados por algunos hispanistas zaragozanos, en contra de lo que la comunidad romanística internacional califica hace tiempo como idiomas, y guardando la coherencia con las denominaciones oficiales de las instituciones que representan. Así pues, confiamos que en el caso de la *Academia d'a Luenga Aragonesa* los nombres de sus primeros miembros sean escogidos de entre las cuatro instituciones que hasta el momento se han ocupado en su conjunto y con exclusividad (aunque con diferentes grados de dedicación y de recursos humanos y económicos) a su investigación y difusión: la Universidad de Zaragoza, y las asociaciones privadas *Consello d'a Fabla Aragonesa* (CFA), *Sociedat de Lingüística Aragonesa* y el *Estudio de Filología Aragonesa - Academia de l'Aragonés* (EFA), ésta última, por cierto, autora de la mejor y más completa propuesta ortográfica has-

ta la fecha publicada, que haya tenido la tan delicada lengua aragonesa (http://www.academiadelaragones.org), y todas sus hablas vivas.

Si por lo que respecta a las tres últimas entidades no dudamos que en ellas se encuentran gran parte de los "filólogos (y) personalidades (…) de reputada solvencia" que explicita la intitulada "ley de lenguas", también hemos de reconocer que en el Departamento de Lingüística General e Hispánica, ya sea en el campus universitario de Zaragoza o en el de Huesca, trabajan filólogos, hablantes de aragonés y/o catalán, igualmente con una clara idea de lo que significan estas lenguas, y de cómo llevar a cabo una efectiva normativización y normalización en sus respectivas áreas lingüísticas. Porque, ¿qué es si no lo que le pedimos los hablantes de español a la RAE? Pues sencillamente que fije, limpie y de esplendor a nuestra lengua castellana. Y eso mismo es lo que esperamos los aragonesohablantes por parte de la *Academia de la Luenga Aragonesa* (ALA) y los catalanohablantes de Aragón de la *Acadèmia Aragonesa del Català* (ACAC).

Así pues, si en el caso del catalán la flexibilización del estándar actual y por ende la consolidación de las variaciones regionales aragonesas, en igualdad de condiciones que las barcelonesas, baleáricas y valencianas habría de ser el eje central de l'ACAC, en el caso del aragonés, a parte de "limpiarlo" de vulgarismos y "darle esplendor" con la fijación de un modelo estándar y posibles paraestándars (en el caso del benasqués una necesidad, tal como se desprende del art. 7.1.c), un primer cometido de la ALA, de insdiscutible y vital urgencia, ha de ser la aprobación de una normativa gráfica común (¡ahora hay 4 diferentes!). Para ello no dudamos que será tomada muy en cuenta la mencionada propuesta del EFA –muy próxima a la defendida por la *Sociedat* (2006), y que completa y mejora la del *Grupo d'Estudios de la Fabla Chesa* de 1990–, ya que ésta supera la tan innovadora y rupturista ortografía de 1987 (nunca acatada por chesos, ansotanos, y parcialmente por benasqueses) y que siempre ha sido cuestionada en público por la mayoría de hispanistas zaragozanos y en la actualidad por una parte muy importante del movimiento asociativo en defensa de la lengua, pero también (y no creo descubrir con ello nada nuevo) en privado por muchos de mis profesores y colegas filólogos que vienen participando desde hace años en las *Trobadas* del *Consello d'a Fabla Aragonesa*, la asociación filológica que hoy en día más se entesta en defenderla, casi con exclusividad.

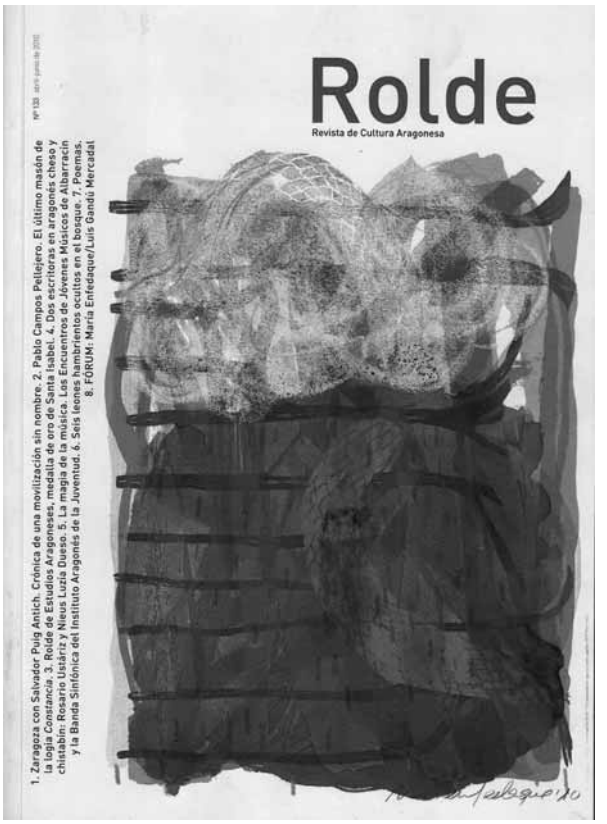
Una entidad, el *Consello*, de la cual soy socio (como también lo soy de la *Sociedat*, *Nogará-Religada* o el Rolde de Estudios Aragoneses) y que a pesar de impulsar en su día la creación de un referente normativo en el marco del *II Congreso de l'Aragonés* (2006), critica ahora la labor de la propia EFA, no sin antes haber intentando erigirse de manera unilateral e infructuosamente erigirse como "academia de la lengua aragonesa" con la creación de su "Consello Asesor de l'Aragonés" (2000). Y digo esto porque debo reconocer que siempre he discrepado con esta maniobra del *Consello*, como así lo hicieron en su día otros de sus destacados dirigentes que acabaron distanciándose de

él, para fundar o colaborar activamente con otras asociaciones como las citadas *Sociedat de Lingüística Aragonesa* (2004) o *Estudio de Filología Aragonesa* (2006), comandadas por cierto por dos benasqueses, José Antonio Saura y Manuel Castán, respectivamente.

Y aunque eso no me hace negar mi total admiración y reconocimiento a la magnífica labor en pro de la normalización del aragonés que ha llevado a cabo durante años el *Consello* (cosa que me llevó hace años a asociarme), tampoco no puedo esconder mi firme y total apoyo a la grafía propuesta por el EFA, no sólo por su fidelidad a la tradición gráfica del idioma aragonés (tema que sigo estudiando) y su incuestionable coherencia, sino a la manera tan modélica a cómo ha sido redactada y tomado en cuenta la opinión de un gran número de hablantes patrimoniales, escritores e investigadores vinculados a los valles de Echo, Ansó, Panticosa, Bielsa, Chistau, la Fueva y Benasque, la zona de Ayerbe y las comarcas de las Cinco Villas, Sobrarbe y Ribagorza, en donde más vivamente se conserva la lengua aragonesa, en sus diferentes variantes.

Aun así, y volviendo a la actualidad, la inminente presentación de la *Academia de la Llengua Aragonesa* (así en su versión ribagorzana y benasquesa) se produce en un escenario marcado por cierta tensión, tal como demuestran las que consideramos desafortunadas declaraciones de miembros del *Consello* como Francho Nagore, Chusé Inazio Navarro o Manuel Marqués, quienes hace unos meses la han descalificado con argumentos falaces y simplistas (algunos de ellos perfectamente aplicables a la normativa del *Consello* o de 1987, como también es conocida), y con un estupor tal que no es propio de quienes dicen ser defensores del aragonés, sino más bien de quien tiene intereses extralingüísticos. Y este estado de enfrentamiento continuo (primero lo fue el *Consello* con los chesos, luego con el Departamento de Hispánicas de la Universidad de Zaragoza y finalmente con la EFA) me apena terriblemente, porque como valenciano, he sido testimonio de una larga, intensa y estéril lucha fraticida entre dos bandos, polarizados en sus respectivos "búnkeres" y "capillitas" como en el caso aragonés, que ha frenado exitosamente durante años la normalización de un idioma que todos queríamos, hasta que la creación de la *Acadèmia Valenciana de la Llengua* (1998) ha conseguido minimizar su efecto.

El aragonés, la lengua románica más desprotegida de Europa, es un patrimonio inmaterial de Aragón que necesita ser restaurado, conservado y potenciado por todos, ya que no sólo un cuadro o una ermita requiere de inversiones públicas para ser rehabilitados (no seamos



demagógicos ni ingenuos). Por eso mismo apelo urgentemente desde estas líneas a la responsabilidad, seriedad y cautela de todos los que valoramos la lengua aragonesa, en un momento clave en que se discute la configuración de su ente normativo, porque ya es hora que seamos conscientes de una vez por todas que estamos hablando de un idioma minoritario y minorizado, del cual todos sus hablantes (como así reconocieron los miembros del *II Congreso de l'Aragonés*, ahora del EFA) son sus protagonistas y máximos responsables. Y ya vengan de conocidos dirigentes del mundo asociativo como de aquellos que escriben tesis, gramáticas o novelas, cualquier descalificación o insulto al trabajo entre compañeros de viaje están totalmente fuera de lugar. El consenso ha de ser nuestro *leit motiv*; se acabaron pues los personalismos y exclusivismos, puesto que ahora todos somos "pais" y "mais" de l'aragonés.

Y todo ello porque deseamos que el montañés recupere su dignidad a la hora de hablar este idioma milenario, y lo aprendan nuevos hablantes, pero también porque queremos que tanto el aragonés como el catalán de Aragón recuperen todos los ámbitos de uso que posee su hermano castellano, ya que los tres deben ser vehículo normal de expresión y rasgo identitario del pueblo aragonés. Que el Gobierno de Aragón no olvide que las leyes están para cumplirlas, el patrimonio para conservarlo y las lenguas para ser usadas.

Horno Remuñe

PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392
Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)

Construcciones
VALLE MUR, S.L.
C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424
CASTEJON DE SOS

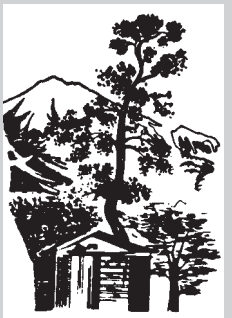
Comercial
Arbués
C/. Boltaña (zona Industrial)
22300 BARBASTRO (Huesca)

Frutas
ARNAL
Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS

Hostal TRES PICOS*
Tel. 974 551 305

Hotel**
ERISTE
Tels.: 974 551 514
974 551 632

22469 **ERISTE** (Huesca) - Valle de Benasque



Bar - Restaurante
El Candil
Edificio ASTER
Tel. 974 552 045
CERLER (Huesca)

Productos para hostelería
Droguería - Perfumería
Productos de Limpieza
BRO Dro.Per., S.L.
Calle Boltaña, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es

muebles
San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 ***BENASQUE*** *(Huesca)*

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 ***BENASQUE*** *(Huesca)*

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.
Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL
Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.
EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:
974 540 934
654 397 726

Boletín
N.º 89
2011
INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

ASOCIACIÓN

Un amor de cine

y otras distracciones para el verano

Nuestra asociación sigue trabajando con empeño, a pesar de las dificultades añadidas de los tiempos que vivimos, y con la llegada de la primavera se multiplican los proyectos y la ilusión por ofreceros lo mejor de nuestro trabajo.

En el Área Cultural de Guayente estamos preparando las actividades del verano: las Tertulias Literarias Guayente –Estudiet (en julio y agosto) Guayente Itinera, Guayente enCasa (12, 13 y 14 de agosto) y también, para el próximo mes de julio, los días 22, 23 y 24, la cuarta edición de la Pequeña muestra de cine invisible, en Benasque, con algunas novedades respecto a años anteriores. La sede se traslada de la Casa de la Cultura a las instalaciones del Hotel Aneto que será nuestro socio-colaborador en la organización. Tenemos una interesante programación encabezada por la proyección de una película nominada a los Premios Goya de este año: *Todas las canciones hablan de mí* de Jonás Trueba, heredero de una conocida familia de cineastas españoles. En esta ocasión el título genérico de la muestra es *Del amor y otros desastres*. También tendremos producciones locales (*Cosetas d'adentro*), música en directo, cenas temáticas sobre cine y amor y muchas cosas más de las que os iremos informando.

En nuestra página web www.guayente.info, encontraréis toda la información y también podéis seguirnos a través de la cuenta de la Asociación Guayente en Facebook.

ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS

MIÉRCOLES, 8 DE JUNIO DE 2011

GUAYENTE

16,00 horas

Previamente tendrá lugar la tradicional comida de socios en la Escuela de Hostelería

Para apuntarse llamar al teléfono 974 55 13 27 antes del 31 de mayo

30 aniversario

Mª Angeles Grasa Francés

Estamos en abril de 2011, 30 alumnos de Formación Profesional en hostelería acaban de finalizar su período de prácticas en empresas del valle de Benasque y del extranjero. Algunos han vuelto de Suecia y Francia, otros han venido de lejos (de Suecia y de Francia), la mayoría han conocido a fondo el funcionamiento de las empresas de Benasque y los empresarios han tenido la ocasión de conocernos más de cerca.

Desde aquí damos las gracias a todas las empresas que se involucran en la delicada tarea de educar y formar a nuestros alumnos.

2011 es una fecha importante para nosotros, es nuestro aniversario, cumplimos 30 años.

El centro nació con vocación de formación en el contexto de la formación profesional y en sus inicios cubrió un sector de formación que no existía ni en el valle ni en nuestra Comunidad Autónoma. Se formaron alumnos en la única Escuela de Hostelería que existía en nuestra Comunidad Autónoma y que posteriormente nutrieron de profesorado a las escuelas que se fueron creando y de profesionales cualificados a numerosos establecimientos del valle de Benasque y de muchos otros lugares de la geografía española.

Posteriormente el centro evolucionó, dando cabida en sus aulas a jóvenes cocineros y camareros no sólo de nuestro entorno cercano, si no también de otros lugares de la geografía española y de más allá de nuestras fronteras. Algunos de ellos se quedaron en el valle de Benasque, aportando su trabajo y estableciéndose entre nosotros.

Un centro formativo, especialmente de Formación Profesional, no se puede entender sin en el entorno que le rodea. Guayente no puede entenderse sin el sector profesional al que atiende, sin las empresas que le otorgaron su razón de ser y que constantemente contribuyen a la formación de nuestros alumnos y colaboran con nosotros.

Creemos que hemos contribuido al desarrollo del sector en nuestro entorno y que del constante diálogo con éste, hemos aprendido y mejorado en la respuesta a las necesidades del mismo.

Las cosas han evolucionado y hoy hablamos de competencias, nuestros objetivos siguen siendo la adquisición de competencias personales y profesionales. Para ello participamos en proyectos europeos, procuramos estar al día y sobre todo buscamos la formación íntegra de nuestros alumnos. Formación en la actualidad es sinónimo de inserción laboral, que al final es también un objetivo prioritario.

El centro ha atravesado momentos difíciles, pero actualmente creemos en el enorme potencial que poseemos y en la importante misión formativa que tenemos en nuestra comarca. Vivimos un momento de crecimiento, de madurez, de reflexión, de cambios que nos han obligado a hacer mejor las cosas. Prueba de ello es que este curso hemos iniciado en colaboración con ESNEPI, un CFGM de Gestión Administrativa de Empresas del entorno pirenaico, una vez más respondemos a las necesidades de formación de nuestro entorno.

En mayo y junio tenemos un nuevo reto por delante. Abrimos el restaurante de prácticas al público y vamos a aprovecharlo para celebrar nuestro 30 cumpleaños. Lo vamos a hacer con la G de Gastronomía, de Guayente, de Gracias. Lo celebramos con invitados especiales, con nombres, personas y profesionales de los que nos sentimos orgullosos (no son los únicos, hay muchos más) y que dieron sus primeros pasos con nosotros. Ellos serán los encargados de elaborar y servir los menús en colaboración con nuestros alumnos actuales y nuestro equipo de profesores.

También queremos que esta celebración sea un homenaje al equipo de profesores que son capaces de transmitir esa pasión por el aprendizaje y por la profesión.

Y como celebrar es compartir, y para nosotros es hacerlo en torno a una mesa, a un trabajo bien hecho, a un menú excelente y a un servicio adecuado, deseamos hacer partícipes de ello a las personas de nuestro entorno y desde aquí otorgar la G de Gracias a todas las personas y empresas que han hecho posible que Guayente sea un punto de referencia importante en la formación de profesionales de la hostelería.

La Mancheta
COLECCIONABLE EN PATUES

Bete a sabre…perque a tots mos afecta lo que mos pasa

Per José Manuel de Pagán de Bilanoba

"Quero pllorá dan tu, hasta la saguera carcajada. No ye poco, si tamé estás de acuerdo i t'en rius pllorán dan la llágrima".

¡Oy, por Dios! Mira: Una moseta, i de tan intenligente, llista, hu a demostrau en dos carreras, un master, un posgrau....

Choben y guapa (reiterán al curriculum lo de guapa que, coma no se demana, aixó no consta).

Ha feto tot lo que "el sistema" le demana y.... resulta que quere treballá. Está preparada. Hu demostra. S'ha gastau dinés. Tot lo que le ban exigí y no solo gua feto, sino que hu demostra, en reiterasión.

Ye guapa, per tersera begada, choven y preparada. Ye dona y persona. ¿Tos parese poco? ¿Cuánto tiens que esforsete mes...ta conseguí lo pió de lo mismo?

Eñery mes coma ista. A yo me da "coraje" que disen así, a ista Andalucía.

Yey que achudá a tots. Pero primero, de prioritat, als que s'hu mereixen. Per ejemplo, sin cap exclusió, per si m'endeixo alguno: Chobes, preparats, dan ganas de treballá... pero tots, dan moltas necesitas: económicas, personals, de tan psicologícas, reals. ¿Encara existe la autoestima?

Cuan uno tiene fame, no le demans que pense. Te tirará el pllat buedo a la cabesa.

Mai intentes rasoná al que le fa mal el estómago per no minchá. No hu podrá entenre. Le fa mal hasta el consejo tradusiu en la pasiensia de la espera.

Las rebolusions grans y gordas, no solo se han feto per interbinrre las ideas ....

(Que ye siempre lo que mos han explicau, con tal de que mos güecredesem) y si luego, ya se bey, que no ye berdat ¿Qué fem? Pues lo de siempre: Cuan uno tiene fame y le fa mal alló que se diu estómago....la cabesa no pensa. Y si pensa ye sin cabesa. ¡Ya tus güetrubarets! (Tamé yo me güe trobau).

Asó se puede, desgrasiadament, comprobá a paises tan al canto del nuestro. Les pasan las ragóns "politicas", per el estómago....y el alma. Que tamé en tienen.

Estam pasan mals temps. Pero...¡ojo en doná la culpa a cualquiera! El "yo pecador" encara ye una orasion que no ha prescrito.

Si tots tenim la responsabilidat d'alguna culpa, habríam d'achudá, entre tots, ta podé conseguí "casi" tot. Entre tots, "casi tot".

Igual ye així...? Si dan la modestia y la humildat tenise "algo" de ragón, les agradesco si me la dan. Solo ta qué se cumplla. ¡¡¡Ojalá!!!.

Arriba la primabera

Per las Donisas de Bilanoba

Fragmento del libro "Borrigons y nuesas"

Marsial y Aurora yeran un matrimonio mol ben abeniu. Bedeban creixé a la mainada forts y sanos. El moset beniba mol trafegudo y la moseta tamé yera mol espabilada.

Uno dels dias que estaban preparan els güerts, sembrán els ajos y els berchés de col y ensalada, apañán las esparragueras y sembrán marserías (fabas, arbellas, dentillas, garbanzos y tirabecs). Aurora se ba acerca a Marsial y miranle als güells le ba di que le pareseba que tornaba a está priñada. Marsial la va abrasá dan molta emosión y els dos se ban posá a pllorá de contens, perque coma els chiminucs ya tenibam gúeit ans, se pensaban que ya no tinrían cap més de fillo.

Dispués se ban sentá ensima la paret y ban encomensá a pensá lo qué farían.

Coma la casa yera gran ban di d'apañá un cuarto sacán un tros del canto el rebost. Així yería puesto ta tots.

Marcial ya no ba pará de fé caborias, mentre que seguiba fen la fayena. Aniría a charrá dan l'arbañil y encomendaría a prepará y a portá els materials.

Així hu ba fé. Dispués de sopá se ba acerca a casa Teixidó y le ba espllicá lo que queriba. Ban quedá d'acuerdo que caleba fe-hue antes de colase a la fayena de l'estiu, així que a estonetas, Marsial ba encomensá a prepará tot lo que caleba ta fé la obra.

Ba aparejá el macho dan las espuertas y ba marchá cara tal barranco a buscá uns biajes d'arena y graba. La anaba apuyalán a la era y al canto ba aná apilán las llastras y la tosca que portaba del mon. Al cubierto ba posá els estellons del queixigo que ba tallá al prau d'alto, ta fé las riostas dels tabiques.

Ba aná al bodegón a bere cuánta calsina hi quedaba sinse amortá, y encara que le ba paresé que no en yeba guaire, ba pensá que en la calsina amortada que teniban al forau del huerto, ya en sería prou.

Se ba apalabrá dan uns cuans omes del llugá ta que le achurasen a fé el ches al punto de empllegalo y le ban di que no se'n fese que l'achudarían a sacalo de las cheseras y a coselo, y que anase preparán el masón ta mallalo.

Milagritos y José al bere que yeba tanto debat a la casa, le ban demaná a su mai que perqué hu feban.

Les ba di que anaban a tinre un chermanet u chermaneta y que feba falta un poco més de pati.

Ells se ban posá a brincá de contens y ban aná corren a dileshue als yayos. Ells, ya hu sabeban pero ban encomensá a riere dan ells, ta que bedesen que estaban tamé mol alegres. Als llugás de la montaña, se diba que una casa no s'acababa mai per molta chen, sino per poca.

El temps que ba está l'arbañil a casa, achuraban tots a lo que fese falta, portale aigua dan las forradas, arcansale llastras, anale a llabá els trastes…

Ba fé el temps seco y aixó va achudá a que s'ixugase ben. Pero no'l ban emblanquiá hasta la fin de l'estiu, cuan ya eban acabau de fé el rebasto y els gabiells.

José y Amalia ban querí achudá y uninse a la alegría de tots le ban encargá al carpintero del llugá que fese una llitet y que posase un armariet empotrau al cuarto que estaban fen nuebo.

Noticias de El Remós

POR HÉCTOR RODRÍGUEZ

Ibercaja Obra Social colabora con el centro El Remós

Ibercaja Obra Social, sigue apoyando y reconociendo la labor del Centro El Remós, por tercer año consecutivo con la aportación de 15.000€ , ayuda destinada al proyecto "Formación para la Promoción de la Autonomía en el Centro El Remós". La firma del convenio tuvo lugar el pasado día 18 de febrero en el Palacio de Villahermosa en Huesca. Este proyecto trata de favorecer el desarrollo integral de los usuarios del Centro el Remós-Asociación Guayente, mediante una formación adicional en la promoción de su autonomía, con el objetivo de que tengan un servicio personalizado ajustado a sus necesidades, mediante la creación de unos itinerarios de intervención individualizados.

Teresa Fernández, directora de Obra Social IberCaja y Héctor Rodríguez, director del Centro El Remós en la firma del convenio.

Intervención nutricional en el Centro

Durante los días 23 y 24 de febrero la nutricionista barcelonesa Elisabeth Bley, ha realizado una intervención nutricional y dietética a todos los usuarios consistente en la toma de medidas antropométricas y entrevista con cada uno de los pacientes para conocer el perfil de hábitos nutricionales e intercambio de impresiones con los responsables del centro, para después valorar exhaustivamente las necesidades nutricionales de la colectividad, y de algún caso especial para proceder a la elaboración de menús individualizados.

Se van a elaborar los tipos de menús según necesidades, de 6 semanas de duración y trascurridos 6 meses se va a valorar el impacto de la intervención nutricional.

La intervención de la nutricionista concluyó con la charla para todo el público en general "Importancia de la nutrición en las personas con discapacidad" que se realizó en el Santuario de Guayente.

Público asistente a la charla.

Disfrutamos de Aramón Cerler en la Semana Blanca

El Centro El Remós dentro del programa de actividades deportivas que organiza para los usuarios en el año 2011, realizó por primera vez durante los días 8, 9,10 y 11 de marzo la semana blanca, cuatro jornadas de esquí alpino que se desarrollaron en la zona del Ampríu en la Estación de esquí de Aramón Cerler.

De esta forma se ha pretendido no solo fomentar el deporte para todos los usuarios de El Remós, sino que tengan una oportunidad para iniciarse en la práctica del esquí y así puedan aprovechar este gran recurso en su tiempo de ocio, y más todavía tratándose de usuarios que la mayor parte de ellos son del propio Valle de Benasque.

Esta iniciativa no se habría podido realizar sin la colaboración del Grupo Aramón, que ha permitido el acceso libre y el material de esquí necesario a todos los usuarios y monitores.

El Remós contó con la ayuda de los servicios de Handix, especialistas en esquí adaptado, empresa que también realizó una charla a todos los usuarios del centro en cuanto a la práctica del deporte adaptado en diferentes modalidades.

Estreno de El Remós Club Deportivo

El recién creado Remós Club Deportivo tuvo un gran estreno el pasado 27 de febrero en Zaragoza en el primer evento que participaba.

Se trataba de la competición de atletismo que organiza la FADDI (Federación Aragonesa de Deportes para personas con discapacidad).

El estreno fue insuperable en cuanto a entrega y espíritu de superación de todos los participantes de El Remós, cualidades que dieron sus frutos, puesto que el grupo de deportistas ribagorzanos regresó con una buena cantidad de medallas, de hecho, varios participantes de El Remós se alzaron con el Campeonato de Aragón en diferentes modalidades.

Vacunas sí, vacunas no

POR FRANCISCO DOMÍNGUEZ
MÉDICO

Recientemente se ha producido en nuestra comunidad autónoma un brote de sarampión, sólo han sido cuatro casos pero, aún así, exceden lo deseable. Al pensar en las posibles causas me han venido a la cabeza las paradójicas situaciones que sobre el tema de las vacunaciones se llevan produciendo en estos últimos años y, especialmente, desde la aparición de la gripe A y su campaña de vacunación. Se ha desarrollado una corriente de opinión que cuestiona la eficacia de las vacunas y se niega a que les sean aplicadas a sus hijos o a ellos mismos. Como profesional médico pienso que es indispensable una reflexión seria sobre el tema que aclare este concepto en beneficio de la salud general de la población.

Hay que empezar dejando claro que las vacunas han conseguido desde el principio del siglo XX que algunas enfermedades muy contagiosas, y en algunos casos con alta mortalidad, que diezmaron a la humanidad durante siglos y que dejaban además importantes secuelas, hayan desaparecido de la faz de la tierra o de amplias zonas del mundo. Las vacunas han sido y son, posiblemente, los "medicamentos "que más vidas han salvado a lo largo de la historia de la humanidad.

Pero, ¿qué es y como funciona una vacuna?

Las vacunas son gérmenes (bacterias o virus) que se administran de forma oral o inyectada a una persona sana. Estos gérmenes, bien muertos, en trocitos o muy debilitados por medio del calor o desinfectantes, al entrar en contacto con el sistema defensivo de nuestro organismo ponen en marcha nuestras defensas sin que se produzca la enfermedad de la que nos estamos vacunando. Así nuestras mencionadas defensas recuerdan qué hacer y en caso de aparecer de nuevo este germen de manera real, tienen las armas ya preparadas para destruirlo y evitar la aparición de la enfermedad contra la que nos hemos vacunado o bien, en el caso de padecerla, hacerlo de una forma leve. Como se ve es simplemente la puesta en marcha de un mecanismo natural mediante su estímulo.

La eficacia de la vacuna es decir la probabilidad de no padecer la enfermedad una vez vacunada es en la mayoría de los casos muy alta, superando en muchos casos el 90% y no siendo inferior al 70% según la vacuna.

A la protección individual de la vacunación se añade su acción protectora de grupo, a la que se llama *efecto paraguas*. Las personas vacunadas, al no padecer ni po-

der trasmitir la enfermedad frente a la que están inmunizados, actúan como escudo que rompe la cadena de contagio evitando que la enfermedad se extienda, sobre todo cuando el número de personas vacunadas es alto. Es decir, el hecho de la vacunación tiene un importante componente solidario. Por esto, el hecho de no vacunarse podría considerarse como un acto, llamémosle egoísta que, además, se aprovecha de la vacunación de los demás y no contribuye en absoluto a la salud pública.

Actualmente existen al menos 16 enfermedades prevenibles por medio de la vacunación, y muchas de ellas no tienen tratamiento en el caso de que las padezcamos, son fundamentalmente las producidas por virus como: viruela, poliomielitis, sarampión, paperas, varicela, rubéola, hepatitis A, hepatitis B, fiebre amarilla, rabia, gripe etc. Algunas son enfermedades graves, incluso mortales, y otras, aunque hayan sido enfermedades infantiles clásicas, pueden tener complicaciones como la esterilidad en las paperas o de otros tipos en muchas otras.

Conocido todo esto, no resulta entendible porqué algunos padres se niegan a vacunar a sus hijos, exponiéndolos, aun contando con el *efecto paraguas*, a padecer enfermedades como la polio, el sarampión, el tétanos o la difteria .Tampoco se explica porqué muchos profesionales sanitarios no se vacunan de la gripe o de otras enfermedades, por un *no se qué*, siendo como son los responsables del cuidado de la población promoviendo así la desconfianza de los pacientes hacia esta terapéutica. Aquí sería apropiado el consejo de "Haz lo que digo y no lo que hago".

Y desde luego resulta paradójico que la población que tiene más riesgo de que una patología como la gripe (sea A o epidémica) les lleve a complicaciones importantes como los mayores de 65 años y los enfermos crónicos, acudan cada vez en menor número a las campañas de vacunación anuales. Creemos firmemente que no tiene sentido arriesgarse a padecer enfermedades que pueden ser en muchos casos graves cuando hay vacunas para ellas, no tiene sentido pasar enfermedades porque sí, ni sirve para nada, por mucho que algunas voces aboguen por el hecho *natural* de la enfermedad. Enfermar no te hace más fuerte ni alarga tu vida, solo gasta tus energías en la curación.

¿Por qué, entonces, somos reacios a las vacunas? ¿Tenemos miedo al pinchazo? En fin, creo que no hay color entre un pinchazo y el pillar el tétanos que tiene una mortalidad alta incluso con los medios actuales. ¿Es porque no queremos introducir *toxinas* en nuestro organismo. Me gustaría que alguien me aclarase a qué nos referimos cuando hablamos de toxinas porque, la verdad, es un término que me canso de oír en la tele-

visión y nunca sé de qué exactamente están hablando ya que el término toxina es tan genérico que puede aplicarse a miles de sustancias orgánicas e inorgánicas.

¿Tenemos miedo a los efectos secundarios? Las vacunas, en general, como todos los fármacos tienen algunos efectos secundarios, sí, pero suelen ser muy poco frecuentes, leves y con recuperación completa. Los más habituales son el enrojecimiento e hinchazón en la zona de la inyección y cuadros leves febriles que ceden rápidamente. Es cierto que en casos muy poco frecuentes (1 cada 10.000 o 100.000 vacunados) pueden provocar reacciones autoinmunes o alérgicas pero esto también puede suceder con cualquier medicación de uso habitual como antibióticos, analgésicos, antiinflamatorios etc. Tampoco es cierto que el Thiomersal, un componente de las vacunas, esté asociado con el autismo, nunca se ha probado esa relación.

Algunas personas me han comentado alguna vez que no creían en las vacunas, desconocía que la medicina era una religión con actos de fe y dogmas en los cuales creer o no creer. Lo cierto es que la utilidad y fiabilidad de las vacunas es un hecho científico, contrastable y demostrable; que las vacunas protegen de las enfermedades y su eficacia supera con mucho sus posibles efectos adversos y desde luego no existen terapias alternativas comparables.

Y por cierto, la mayoría son baratas.

De árboles y bosques V

"La profesión más antigua del mundo, ay, es la de cura."
Louis Scutenaire, escritor belga.

Por José de Sort

En todas las generaciones de mi árbol genealógico siempre hay un cura que surge de entre los papeles, a veces sin pretenderlo, para poner un poco de luz divina en esto del vivir histórico. Durante siglos la familia tuvo muy claro qué profesión dar a los hijos y, aunque no había psicólogos argentinos para orientar, reorientar y canalizar los deseos ocultos de la *mainada*, los tiernos infantes sabían desde su nacimiento qué vida iban a llevar. El mayor, por ejemplo, se quedaba con la casa, los padres, los abuelos, los *tiones* y *tionas*, los hermanos solteros que también serán *tiones* y *tionas* con el tiempo, el primo huérfano, el *donau*, a veces la suegra, la mula, las deudas, las vacas y las gallinas y, ya si le sumamos la mujer y los hijos, la alegría era completa. Todos los demás hermanos eran los segundones: unos se encaminaban para la carrera militar; otros se casaban en la *redolada*; alguno era funcionario; y siempre había uno que, ¡oh!, se metía cura.

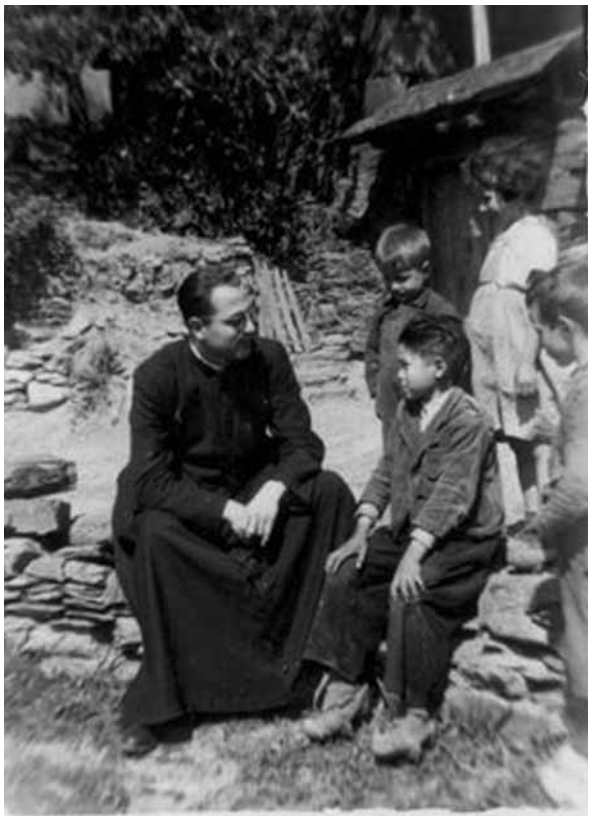
La profesión de presbítero estaba bien considerada y retribuida en los siglos XV y XVI. Tenían poder, y la renta, sin ser muy alta, era decorosa para esos tiempos. Por ejemplo, en el año de 1445, un racionero cobraba cuatro cahíces de *figol*, cuatro corderos y la parte de las obladas del Ofertorio del altar mayor. El sacristán, un poco menos: tres cahíces de *figol*, tres corderos y lo que le daban por llevar la cruz y tocar las campanas para *exconjurar* las tormentas. Mejor suerte tenían los beneficiados de capellanías, es decir, los curas que buscaban un *sponsor*, rico o muy rico por más señas, que montaba una capilla en la iglesia para uso y disfrute de él y su familia para así acercarse más a Dios y que pagaba al cura unas rentas suculentas, como, por ejemplo, trescientos sueldos jaqueses. El beneficiado se comprometía a llevar buena conducta y celebrar unas ochenta misas al año.

El rector de la parroquia de Santa María de Benasque llevaba mejor vida que los otros sacerdotes de nuestro valle, cobraba más, y tenía a su cargo a los demás que le hacían el trabajo más penoso. En el escalafón superior estaba el arcediano, que era una dignidad canonical que recibía todos los diezmos de los pueblos del arcedianato, algo así como ser presidente de la comarca espiritual: eran los *oculus et manus episcopi*. Este cargo eclesiástico desapareció en el año de 1851.

Benasque tenía dos parroquias, la de Santa María y la de san Martín, y como era un lío tener un arcediano, dos vicarios, ocho racioneros, dos sacristanes, dos campaneros y sus suplentes, en el año de 1621 decidieron unirlas y quedarse todos en una, por abaratar costes, supongo. Se pusieron todos tan contentos que lo celebraron con una lifara de carne de oveja (entonces no se estilaba el ternasco), y botellón de vino rancio. El traslado se efectuó el día de San Blas y los regidores, es decir, la corporación municipal acordó que ese día del "*Sr. Sant Blas*" fuese la segunda fiesta local, para siempre, por los siglos de los siglos, *in sæcula sæculorum, amen*. Curiosamente, hace siglos que no se celebra. *Nihil perpetum est*, como diría Séneca.

Es en esos años, finales del XVI y principios del siguiente, cuando más curas hay y más trabajo tienen. Sin crisis a la vista, con una bonanza económica fuerte, con una lana en alza en los mercados internacionales y con la mula como desarrollo agrícola y ganadero, los parámetros socioeconómicos de nuestro valle se dispararon y fueron más, muchos más, los habitantes que poblaron las aldeas que, de dos o tres casas, pasan de repente a ocho o diez. Los curas se dan cuenta de ello y deciden construir iglesias en todos los pueblos y aldeas del valle. Y, claro, la demanda de mano divina se acrecienta y son necesarios más párrocos para todas las iglesias. Así, se construyen las abadías para alojarlos y se da trabajo a las caseras que los alimentarán…

Como en esa época no hay ni asociaciones ni clubes deportivos para pasar el rato, los curas deciden, tras merodear los dominicos por el valle, que lo mejor es crear unas cofradías del Santo Rosario en todos los pueblos. En Benasque, Ramastué, Liri y Arasán, por ejemplo, los vecinos reunidos deciden constituirse en cofradía para, al menos una vez al año, tener una fiesta celestial. Rosario, procesión, cuchipanda y jolgorio, por ese orden.



Uno de mis tíos, Pere Castán Domech de Sort, cura en el siglo XVI, se especializa en funerales. Su voz profunda, sus conocimientos musicales y su apostura sin par le capacitan para ser el preferido de todo el arcedianato. Sale a entierro por semana. Sus cánticos y sus oraciones elevan el espíritu de los feligreses en esos momentos tan tenebrosos y tristes. En el funeral de su prima Isabel Juana de Lissa acude con quince compañeros más y se quedan tres días para acabar con la vaca, los cinco corderos y los treinta conejos que la familia ha matado para la ocasión. Rezan todo lo que pueden para que el alma peregrina de la difunta no desfallezca en su último viaje…, y ellos tampoco. Su sobrino Jayme Castán Mur *ats* Portaspana, años más tarde, el día 6 de noviembre de 1610, acude a celebrar la misa por su prima Marianna de la Riba de casa Ríu de Ramastué con trece sacerdotes más. A la familia de Ríu le cuesta una pasta, según afirma y da fe el rector de Ramastué, Pedro Arcas: dos perniles, 3 quesos, cuatro quartales de vino, 4 pollastres, 8 capones, 6 ovejas, un cabrito, un pernil de vaca, el sueldo de los clérigos, los gastos de la cofradía, más el gasto que se hará en el cabo de año y en el aniversario, total, pues eso, una pasta.

Otro sobrino de Pere Castán Domech se hace cura también y alcanza grados elevados de santidad. Miguel Castán, venerable y venerado por sus parroquianos, nace en casa Sort de casualidad pues sus padres habían ido a pasar las fiestas de san Pedro de Muças y a su madre, indispuesta, se le adelantó el parto. Así, ve la luz un 5 de julio del año del Señor de 1617. Con tanto sacerdote en la familia, era de esperar que Miguel entrara muy joven en el clero y su disposición inicial fueran los libros y la oración. Lee a los clásicos y a santa Gertrudis, a san Juan de la Cruz, a san Francisco de Sales y a santa Juana de Chantal. Le falta tiempo para escudriñar en los rincones de su espíritu. Su lema era el de Pelagio: "*Si volimus no redire, currendum est*". (Si no queremos retroceder, debemos correr). En unas notas volanderas escritas al socaire de un libro parroquial escribe su propósito: "Hacerse un alma". Y eso es lo que hace durante años. Sus anotaciones y escritos los plasma en un voluminoso libro, *Memorial espiritual*, perdido en un incendio de la iglesia de Santa María. De santa Gertrudis (año 1289), copia lo siguiente: "Si para el bien llego a tener que entregarme a obras externas, que sea a manera de dedicación accidental y que, una vez cumplidas lo mejor posible, mi inclinación esencial me impulse de nuevo hacia Ti desde lo más íntimo del ser". Miguel murió en olor de santidad el 8 de junio de 1660. Pudo vivir gracias a una fundación vitalicia instituida por sus padres Miguel Castán Domech de Sort y Catalina Pedrón Ferraz, de Chaimemí.

A otro de mis tíos de mediados del XIX, Marcial Español Cornel, de casa Ramonot de Benasque, su madre Teresa Cornel Sahún de casa Sort de Anciles le inculcó desde chiquinín un amor a Dios y al prójimo que a la postre se convirtió en profesión: cura. Cura de pueblo o, si se quiere, *rural* si empleamos el término que acuñó el escritor francés Bernanos en su *Diario de un cura rural* hace siete décadas. Marcial, —simpático, dicharachero y amable con todo el mundo—, se especializó en hacer sustituciones esporádicas allá donde lo necesitasen. Llevaba consigo la palabra de Dios y la instrucción para los pequeños, a los que enseñaba a leer y escribir. En febrero de 1838 el cura de Anciles, mosén Jacinto Sandoval le pidió a Marcial que lo sustituyera durante dos meses porque tenía que realizar un curso de teología. Como era de esperar, Marcial aceptó de buen grado, pensando, tal vez, en lo buena cocinera que era la casera de mosén Jacinto y en las comilonas con sus primos de Anciles. Pero hete aquí que los designios de Dios son inescrutables. A los dos días de tomar posesión y cuando estaba rezando el rosario llamaron a la puerta: ¡toc, toc, toc!.

—¿Quién llama?

—El cura de Viacamp

—¿Quién?

La partida carlista del cura de Viacamp derribó la puerta y apresó a mosén Marcial y a todos los vecinos del pueblo. Permanecieron una semana ocupando el lugar, ro-

bando y asustando a la gente. Alguno, como el de casa Escuy se trastornó debido a la tensión emocional sufrida. El 10 de marzo de 1838 el gobernador de Benasque manda contra la partida carlista un destacamento de Milicia Nacional y Fusileros de Aragón que los localiza, arrincona y derrota en Bisaurri, liberando de sus garras a mosén Marcial, raptado como rehén y a punto de ser fusilado. Gracias al cuantioso pago que su hermano José Español Cornel y su primo José Español Cornel de Anciles realizaron a la banda del cura de Viacamp, mosén Marcial pudo regresar a su parroquia y permanecer allí el tiempo estipulado con mosén Jacinto. Dos años más tarde, mosén Jacinto —que debía de ser muy estudioso—, le rogó de nuevo que si por favor…, que serían tres meses escasos…, que es muy importante para mí, ¿sabes?... Mosén Marcial, que no sabía decir que no, volvió con la casera, con sus primos y sus feligreses y apenas llevaba dos días en la abadía, cuando, el día de san Patricio de 1840, estando rezando el rosario llamaron a la puerta: ¡toc, toc, toc!.

—¿Quién llama?

—El cura de Viacamp.

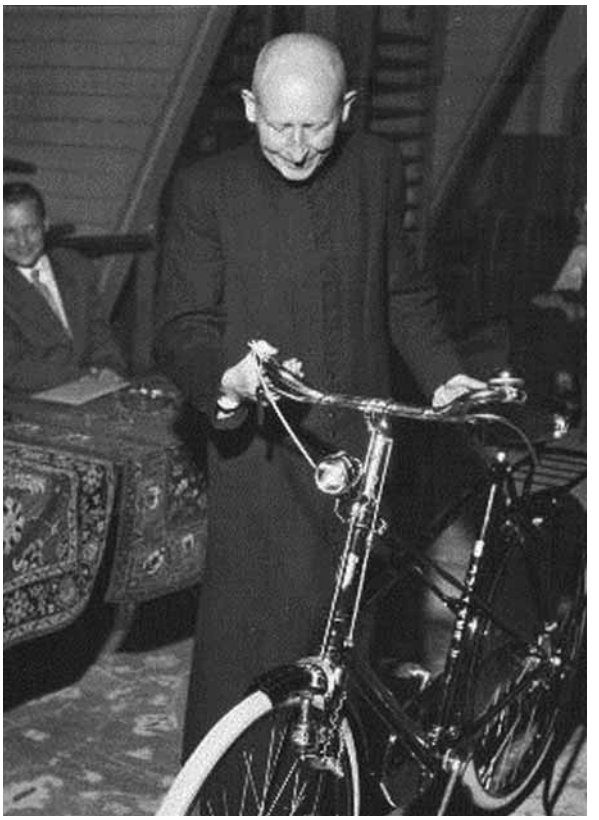
—¡La madre de Dios!

La partida carlista del cura de Viacamp derribó la puerta y apresó a mosén Marcial y se lo llevó a Bisaurri dejando una nota para el gobernador en la que pedían un fuerte rescate por la vida de mosén Marcial. A las dos semanas los gubernamentales liberaron a mosén Marcial sin pagar rescate alguno.

Al año siguiente, mosén Jacinto, que tenía que pasar el examen final de teología, se acordó de lo amable que era mosén Marcial, pero prefirió pedirle el favor al cura de Eriste, por si acaso…

De las cartas que mi tío mosén José Español Farré escribió a su primo, José Español, mi abuelo, hay una, en los albores de la guerra civil, en la que habla de los tiempos convulsos y terribles en los que viven inmersos y a los que, desgraciadamente, él no sobrevivirá. Cita las sentencias del emperador Marco Aurelio: “Contra el miedo, valor” y “Alma tranquila, serenidad de espíritu”. También le recuerda a mi abuelo las lecturas conjuntas en el colegio francés, aquellas palabras de Saint-Just, ángel del terror en la Revolución Francesa: “Yo desprecio al polvo que me compone y que os habla; se podrá perseguirlo y hacerlo morir, pero desafío a que se me arranque esta vida independiente que yo me he dado en los siglos y en los cielos”, y le repite: “esta vida independiente que yo…”

Mi tío mosén José Español Farré quiso vivir su independencia por los caminos rurales. Decía: al final de un camino rural se encuentran hermosas iglesias. En cuanto se hizo cura no se movió de la comarca: párroco de Castejón de Sos y de Campo, siempre estuvo cerca de Anciles para poder ver a su madre Concha de Farré de Llesp.



A los dos José Español —mi abuelo y su primo—, los sacaron de sus casas el mismo día, en Anciles y en Campo, para fusilarlos. A mi abuelo lo llevaron a Benasque y, cuando subía al camión que lo llevaría a la muerte, una mano amiga, conocida, lo detuvo: “A éste no lo matéis —dijo—. Soltadlo.” A mi tío el mosén lo maniataron y lo tiraron a un corral junto con otras personas, entre ellas un muchacho de dieciséis años de una casa vecina de Campo. Al día siguiente, de madrugada, diecisiete vecinos de ese lugar empuñaron sus escopetas cargadas de sinrazones y dispararon sin piedad en un ataque de delirio sangriento. Dejaron al cura para el final, como postre. Una mano amiga, conocida, lo encañonó con su pistola y, sin mediar palabra, disparó dos tiros secos. En ese mismo momento, en casa Mingot de Anciles se escuchó un grito tremendo, un gemido desgarrador: el de una madre centenaria que despedía a su hijo. Según me contaron con absoluta convicción mis familiares, Concha Farré tuvo la mística visión de las manos ensangrentadas de su querido hijo que le daban su último adiós. De esa manera trágica, y desde la distancia, todos los vecinos del pueblo de Anciles supieron, en ese mismo instante, que habían matado a José Español, cura.

pastelería
repostería dulce y salada
bollería
panadería
helados
encargos

PASTELERÍA El Laminero
Avda. de Francia, 32
Edificio Ballbenás
22440 BENASQUE (Huesca)
Tel.: 974 552 143

círculo Recreativo
BAR
Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar
Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

Aceites
NOGUERO, S.L.
Fábrica, Almacén y envasador de aceites
Distribuidor de comestibles
Polígono industrial
Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 **BARBASTRO**

CARPINTERIA
Hnos. Plaza
C/. Unica
22467 SESUE (Huesca)

Comercial Pina - Mas
Almacén Frigorífico - Distribuidor de **COPAGA**
Mayor, 15 - Teléfono 974 545 177
LA PUEBLA DE CASTRO

ARCHS
Decoración, muebles e iluminación
Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE

Hotel ★★
Aragüells
Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)

gráficasbarbastro SL
www.graficasbarbastro.com
C/. Luis Buñuel, 15 - 22300 Barbastro
tel. 974 310 096 | fax 974 311 948 | info@graficasbarbastro.com
artes gráficas imagen desde 1865
[más gráfica]

El Estudiet recomienda…

El alfabeto de los pájaros

Nuria Barrios acaba de publicar en Seix Barral El alfabeto de los pájaros, una novela protagonizada por Nix, una niña china de seis años y adoptada. La niña quiere mucho a su familia pero le atormenta el dolor del abandono. Sólo las historias que inventa su madre le alivian y apaciguan. Una historia llena de sensibilidad e imaginación alabada por crítica y público.

Caligrafía de los sueños

Juan Marsé presenta en Lumen su primera novela después de recibir el premio Cervantes, Caligrafía de los sueños. Poco podemos añadir de uno de los grandes narradores de nuestra literatura, perteneciente a la generación de "los niños de la guerra" - nació en 1933 - que no se haya dicho ya. Su nueva obra es un relato de iniciación al deseo y a la escritura ambientado en Barcelona a mediados de los años 40 y protagonizado por un chaval de quince años, testigo y escritor de una historia de amor decadente.

Leonora

La escritora mexicana Elena Poniatowska ha ganado el premio Biblioteca Breve 2011 de la editorial Seix Barral con una novela titulada Leonora. Según el jurado de este premio compuesto por José Manuel Caballero Bonald, Pere Gimferrer, Rosa Montero Elena Ramírez y Darío Villanueva: "En un escenario cosmopolita y con recursos verbales magistrales, la autora construye una figura femenina turbadora en la que se encarnan los sueños y las pesadillas del siglo XX".

Solanar y lucernario aragonés

Tropo editores recupera un título entrañable del escritor aragonés Ramón J. Sender, Solanar y lucernario aragonés. Con prólogo de Antón Castro que nos presenta una obra de recuerdos y reencuentros en la que el autor habla de su familia, de las vacaciones en Villanúa, de los ríos Guatizalema y Cinca, de Alquézar...de una tierra, una sensibilidad y un paisaje.

Rosa

es

una rosa

es

una rosa

es

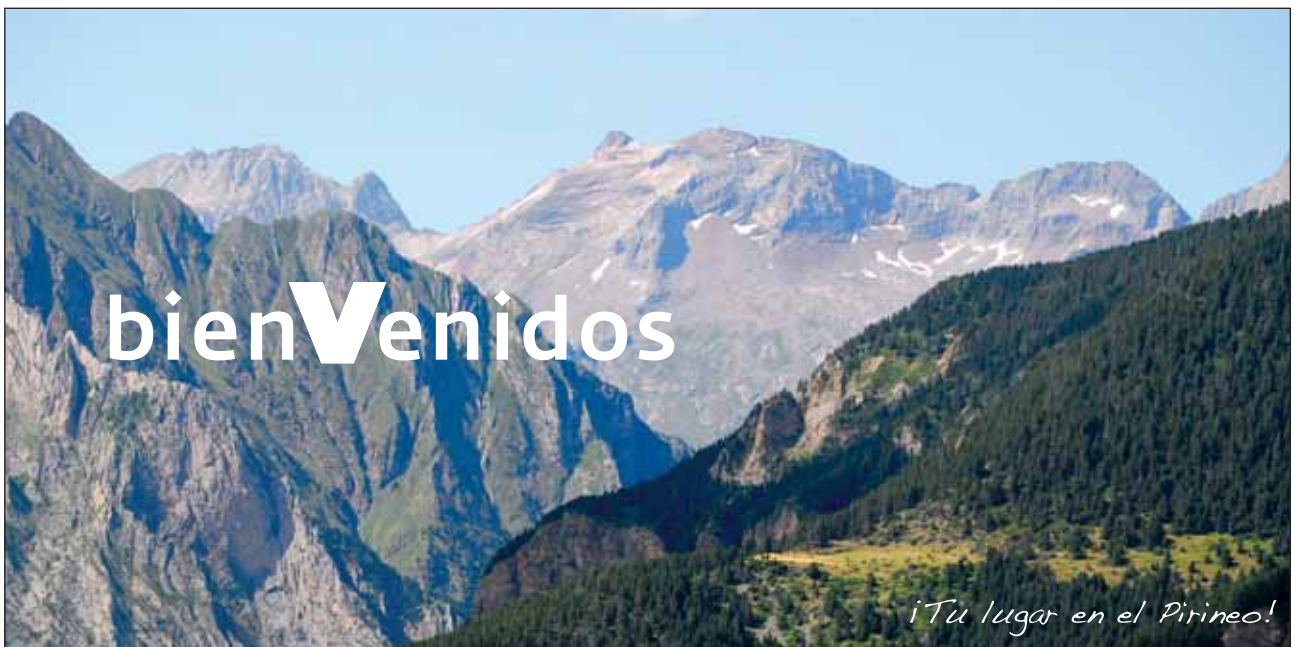
una rosa

Gertrude Stein *Sacred Emily (fragmento)1913*

iberCaja

Tu Caja. Con toda seguridad.
Paso a paso caminando hacia el futuro.

Oficinas en el Valle de Benasque:
BENASQUE. Avda. los Tilos, s/n.
CASTEJON DE SOS. C/. El Real, s/n.
Cajero Automático



HV
Hoteles Valero
auténticos por naturaleza
hotelesvalero.com

Hotel Aneto
* * * *
Ctra. de Francia, 4
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 10 61· Fax: 974 55 15 09

Gran Hotel Benasque
* * *
Paseo de Anciles, 5
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 10 11· Fax: 974 55 28 21
granhotelbenasque@hotelesvalero.com

Hotel El Pilar
*
Ctra. de Francia, 55
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 12 63· Fax: 974 55 21 30
elpilar@hotelesvalero.com

Baños de Benasque
Balneario *
Ctra. de Francia, km. 69.500
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 28 93· 974 34 40 00
balneario@hotelesvalero.com

Balneario · Ludoteca · Spa · Squash · Gimnasio · Jacuzzi · Piscina climatizada · Piscina de verano · Café · Animación infantil
Salones banquetes · Salas reuniones · Arte · Jardines · Tenis · Solarium · Zona Wifi · Parquing cubierto · Terrazas
Sala TV · Sala masajes y tratamientos · Rayos UVA · Guarda bicis · Guarda Ski · Pub

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora ➔ cuota anual mínima de 30 €

❍ 30 € ❍ otra cantidad:

TOTAL ➔ ..... €

Nombre y apellidos .....

Dirección ..... *C.P.* .....

Localidad ..... *N.º de teléfono* .....

Banco .....

N.º cuenta .....

E-mail: .....

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a ***la ASOCIACIÓN GUAYENTE Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca)***. • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

Si quieres recibir información de nuestras actividades envíanos tu e-mail a:

cultura@guayente.info

… y ahora también en facebook

La Asociación Guayente, necesita vuestra colaboración para llevar adelante los proyectos que hacen de estas montañas un lugar más acogedor para vivir. Agradecemos vuestras cuotas, pero mucho más cuando os ponéis en contacto con nosotros para ayudarnos en una acción concreta. No hay nada igual para animarnos a seguir. Os esperamos a todos.

Lo hacemos por usted:

centrode gestión

- Constitución de todo tipo de sociedades.
- Altas de empresas en Hacienda, Seguridad Social, Industria...
- Contabilidad de sociedades y autónomos.
- Declaraciones de IVA, Renta, Patrimonio.
- Liquidaciones de herencias.
- Contratos de trabajo, nóminas, seguros sociales,..
- Legalización de extranjeros, agrupación familiar...
- Todo tipo de seguros para particulares y empresas, automóviles, hogar, accidentes, vida, responsabilidad civil, comercios, hoteles, PYME...
- Asesoría fiscal, contable, mercantil,
- ...

Avda. Francia, 28 • Tels. 974 551 561 / 902 115 077 • Fax 974 551 552 • 22440 BENASQUE (Huesca)

A su disposición en :

info@centrodegestion.com

BENASQUE
Avda. de Francia, 28
22440 Benasque
Tels.: 902 115 077
974 551561

CASTEJÓN DE SOS
Avda. El Ral, 36
Castejón de Sos
Tels.:974 553 346
902 115 077
Fax: 974 551552